

Fondo cultural

La **arpillera** is a popular textile folk art of rough patchwork appliqués created by women in Chile. Done in brilliant colors, the themes show the story of daily life, traditions, and values in the country.

- What other types of crafts have you seen that portray life in a region or country?



Arpillera de Chile

# ¿Cómo es tu casa?

## Chapter Objectives

- Identify rooms in a house
- Name household chores
- Tell where you live
- Understand cultural perspectives on different types of housing

## Video Highlights

**A primera vista:** *Los quehaceres de Elena*

**GramActiva Videos:** affirmative tú commands; the present progressive tense

**Videomisterio:** *¿Eres tú, María?, Episodio 4*

## Country Connection

As you learn about rooms in a house and household chores, you will make connections to these countries and places:



## Más práctica

- *Real.* para hispanohablantes, pp. 230–231

Go Online  
PHSchool.com

For: Online Atlas  
Web Code: jce-0002

# A primera vista

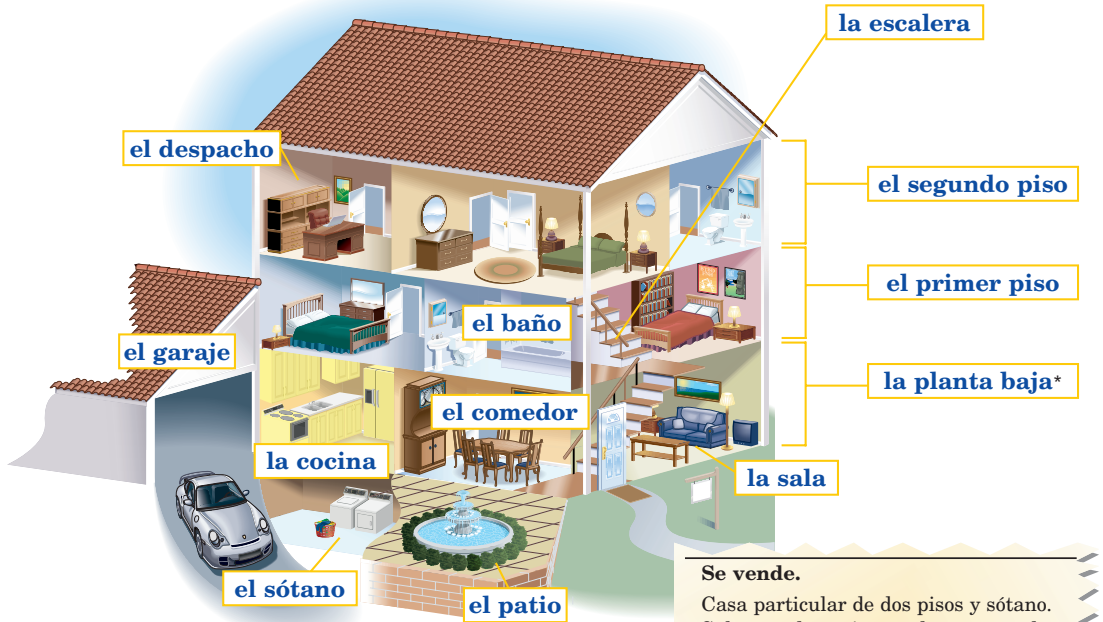
## Vocabulario y gramática en contexto

jcd-0697



Read, listen to, and understand information about

- rooms in a house
- household chores
- how to tell someone to do something



\*In most countries, Spanish speakers call the ground floor in a multi-story building *la planta baja*, the second floor *el primer piso*, the third floor *el segundo piso*, the fourth floor *el tercer piso*, and so on.

**Se vende.**  
 Casa particular de dos pisos y sótano. Sala grande, cocina moderna, comedor, despacho, 2 baños, 3 dormitorios, garaje. Llama al 555-37-89.

—Me gustaría ver esta casa. Es grande y bonita.

—Sí, tiene tres dormitorios y un despacho. También tiene una cocina moderna, **si** te gusta cocinar.



**Más vocabulario**

el apartamento	apartment
cerca (de)	close (to), near
lejos (de)	far (from)
bastante	enough, rather



lavar los platos sucios



poner la mesa



pasar la aspiradora



hacer la cama



arreglar el cuarto

Hijos -  
 ¡Tienen que hacer los quehaceres esta mañana!  
 Anita | Juanito



cortar el césped



lavar el coche



dar de comer al perro



lavar la ropa



sacar la basura



cocinar

—¡Ay! ¡Mira todos los quehaceres! Mamá sabe que tengo que ir de compras con Cristina. No puedo . . .

—Yo voy a jugar al fútbol a la una. Y tengo más quehaceres que tú.



quitar el polvo



limpiar el baño



Actividad 1

jcd-0697

Escuchar

La casa de Elena

Escucha a Elena describir su casa. Señala cada cuarto que describe.

Actividad 2

jcd-0697

Escuchar

¿Es lógico o no?

Escucha cada frase. Si es lógica, haz el gesto del pulgar hacia arriba ("thumbs-up" sign). Si no es lógica, haz el gesto del pulgar hacia abajo ("thumbs-down" sign).

Más práctica

- Practice Workbook, pp. 112–113: 6B-1, 6B-2
- WAV Wbk.: Writing, p. 126
- Guided Practice: Vocab. Flash Cards, pp. 197–202
- Real. para hispanohablantes, p. 232

Go Online PHSchool.com

For: Vocab. Practice Web Code: jcd-0501

# Los quehaceres de Elena

Elena no quiere hacer sus quehaceres. ¿Qué hace ella?



España

Papá

Mamá

Elena

Jorgito

## Strategy

### Using language knowledge

You've just learned the infinitives for various household chores. Using what you know, what are the four activities that Elena tells Jorgito to do in Panel 5?



**1 Elena:** ¡Hola! Bienvenidos a mi casa. **Vivo** en el número 12 de la calle Apodaca. Vamos a entrar. Mi casa es su casa.



**5 Jorgito:** ¿Cuáles son los quehaceres que necesito hacer?

**Elena:** Pon la mesa, lava los platos sucios en la cocina, haz la cama en mi dormitorio y da de comer al perro.

**6 Mamá:** Elena, ¡qué trabajadora eres!  
**Papá:** ¡Cómo ayudas en casa! Das de comer al perro, lavas los platos, pones la mesa . . .

**Elena:** Ah, . . . ¿Recibo mi dinero?

**Mamá:** Un momento. ¿Tu dormitorio está limpio?

**7 Mamá:** ¡Jorgito! ¡Qué perezoso eres! ¿Qué estás haciendo?

**Jorgito:** Pero, . . . pero, . . .

**Papá:** Ni pero ni nada. ¡Jorgito, a tu dormitorio! Vamos a ver . . .



**2 Elena:** ¡Ay, no! Veo que tengo más quehaceres. Siempre lavo los platos sucios y **pongo** la mesa para la cena. ¡Y ahora necesito hacer más trabajo!



**3 Elena:** ¿Me **ayudas** con los quehaceres?

**Jorgito:** Quiero **dinero**.

**Elena:** No te **doy** dinero, pero puedes escuchar discos compactos en mi dormitorio.



**4 Jorgito:** A ver. Si hago unos de los quehaceres, me **das** los discos y escucho música por una hora.

**Elena:** Media hora.

**Jorgito:** Cuarenta y cinco minutos.

**Elena:** Está bien.



**8 Mamá:** Elena, tu dinero.

**Elena:** Gracias, mamá.

**Papá:** Jorgito, ¿cómo puedes vivir así? Tienes que arreglar tu cuarto, hijo: haz la cama, quita el polvo, pasa la aspiradora . . .

**Jorgito:** Pero, Elena . . .

**Elena:** ¡Adiós! ¡Voy al cine!

Actividad  
**3**

**Escribir/Hablar**

**¿Comprendes?**

Lee las frases y escribe *cierta* si la frase es correcta o *falsa* si es incorrecta. Si la frase es incorrecta, escribe una frase nueva con la información correcta.

1. Elena siempre pone la mesa en su casa.
2. Jorgito está contento de escuchar los discos compactos.
3. Si hace uno de los quehaceres, Jorgito puede escuchar una hora de música.
4. Según los padres, Elena es muy trabajadora.
5. Según los padres, Jorgito es trabajador también.
6. Ahora Jorgito tiene mucho que hacer en su dormitorio.

**Más práctica**

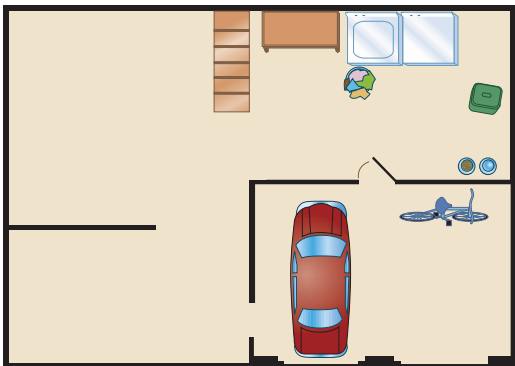
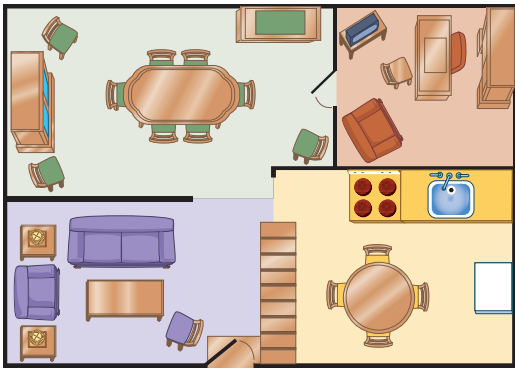
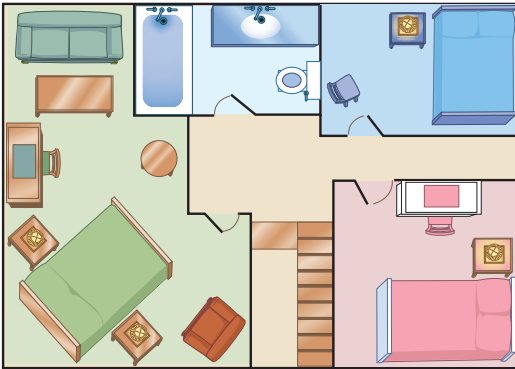
- Practice Workbook, pp. 114–115: 6B-3, 6B-4
- WAV Wbk.: Video, pp. 120–122
- Guided Practice: Vocab. Check, pp. 203–206
- Real. para hispanohablantes, p. 233

Go Online  
PHSchool.com  
For: Vocab. Practice  
Web Code: jcd-0612

# Manos a la obra

## Vocabulario y gramática en uso

- Know the rooms of a house
- Talk about chores around the house
- Learn to use familiar *tú* commands and the present progressive tense



### Actividad 4

jcd-0698



Escuchar/Escribir

### La casa de los Ramírez

Los Ramírez van a comprar la casa que ves aquí. En una hoja de papel escribe los números del 1 al 8 y escribe el nombre de cada cuarto que describen.

#### Nota

*Primero(a)* and *tercero(a)* become *primer* and *tercer* before a masculine singular noun.

- Mi dormitorio está en el **primer** piso.
- Su apartamento está en el **tercer** piso.

### Actividad 5



Escribir/Escuchar/Hablar

### ¿Cierto o falso?

Escribe cinco frases para indicar dónde están los cuartos en la casa de los Ramírez. Las frases pueden ser ciertas o falsas. Lee tus frases a otro(a) estudiante, quien va a indicar si son ciertas o falsas. Si son falsas, tiene que dar la información correcta.

#### Modelo

A —La sala está en el primer piso.

B —Falso. La sala está en la planta baja.

#### También se dice . . .

la sala = el salón (*muchos países*),  
el living (*España*)

el despacho = la oficina  
(*muchos países*)

el piso = la planta (*muchos países*)

el apartamento = el piso (*España*),  
el departamento (*muchos países*)

Actividad **6**



Hablar

### ¿Dónde pongo la silla?

Ayudas a la familia Ramírez a mudarse (*move*) a su nueva casa pero no sabes dónde poner sus cosas. Otro(a) estudiante te va a explicar dónde tienes que poner todo.



**Modelo**

- A —¿Dónde pongo la silla?
- B —Vamos a poner la silla en el comedor.

**Nota**

*Poner*, "to put," is also used in the expression *poner la mesa*, "to set the table." It has an irregular yo form: *pongo*.

- En la mañana **pongo** la mesa.

Estudiante A

Estudiante B



**¡Respuesta personal!**

Actividad **7**

Escribir

### ¿En qué cuarto?

Ahora los Ramírez están muy contentos en su casa. ¿En qué cuarto hacen los Ramírez estos quehaceres? Escribe las frases.



**Modelo**

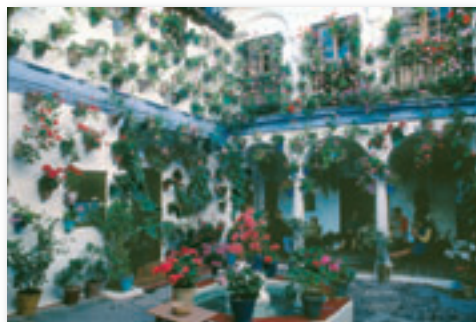
*Sacan la basura en el garaje.*



**Fondo cultural**

El *patio* in an apartment building in a large Spanish city is usually just an open area in the center of the building. In southern Spain, however, houses are often built around *patios*, which may have gardens as well as a fountain. The Moors brought this architectural style to Spain, and the Spaniards then carried it over to the Americas.

- How does the Spanish *patio* differ from what a patio is in your community? How is it similar?



Un patio típico en Córdoba, España



Actividad  
8



Hablar

## ¿Cómo ayudas en casa?

¿Ayudas mucho en casa? Habla de tus quehaceres con otro(a) estudiante.



Modelo

- A —¿Tienes que lavar el coche?  
B —Sí, lavo el coche todos los sábados.

Estudiante A

1.



2.



3.



4.



5.



6.



Estudiante B

a veces  
mucho  
todos los días  
todos los (sábados)  
en el (verano)  
los fines de semana  
nunca

Nota

*Dar* means "to give" and is used in the expression *dar de comer*, "to feed." It has an irregular yo form: *doy*.

- En mi casa **doy** de comer al perro.

Actividad  
9



Escribir/Hablar

## ¿Dónde vives?

Escribe una lista de cinco lugares en tu comunidad, como la escuela, el centro comercial, la biblioteca, etc. Pregunta a otro(a) estudiante si vive cerca o lejos de estos lugares.

Modelo

El cine Rex

- A —¿Vives cerca del cine Rex?  
B —Sí, vivo bastante cerca del cine.  
o: —No, vivo muy lejos.

También se dice . . .

- cocinar = guisar (*España*)  
cortar el césped = cortar la hierba,  
cortar el pasto (*muchos países*),  
cortar el zacate (*México*)  
lavar los platos = fregar los platos  
(*España*)  
quitar el polvo = sacudir los muebles  
(*México*)  
desempolvar (*Bolivia*)

Actividad  
10

Escribir/Hablar

## Y tú, ¿qué dices?

1. ¿Ayudas mucho o poco en casa? ¿Cuáles son tus quehaceres?
2. ¿Generalmente tu cuarto está sucio o limpio?
3. En tu casa, ¿quién pasa la aspiradora? ¿Quién saca la basura?
4. Para ti, ¿cuáles son los tres peores quehaceres? ¿Y los mejores?
5. Imagina que eres padre o madre. ¿Cuánto dinero recibe tu hijo(a) si hace sus quehaceres?
6. ¿Vives cerca o lejos de tu escuela?

## Gramática

### Affirmative *tú* commands

When you tell friends, family members, or young people to do something, you use an affirmative *tú* command. To give these commands, use the same present-tense forms that you use for *Ud.*, *él*, *ella*.

INFINITIVE	Ud. / ÉL / ELLA	AFFIRMATIVE TÚ COMMANDS
hablar	habla	¡Habla!
leer	lee	¡Lee!
escribir	escribe	¡Escribe!

- Certain verbs, like *poner* and *hacer*, have irregular command forms.

Jorgito, ¡pon la mesa!

Jorgito, ¡haz tu cama!

### ¿Recuerdas?

In the direction lines of many activities, you have already seen many affirmative commands.

- Habla con otra persona.
- Lee las frases.
- Escribe la palabra apropiada.

### GramActiva VIDEO

Want more help with the affirmative *tú* commands? Watch the GramActiva video.



Actividad  
11



Escuchar/GramActiva

### “Simón dice . . . ”

Escucha y sigue (*follow*) las instrucciones de tu profesor(a) o de otro(a) estudiante. Si no dicen “*Simón dice*,” no debes hacer la acción.

Actividad  
12



Escribir

### ¡Habla bien!

Un(a) amigo(a) quiere hablar bien el español. ¿Qué recomiendas? Escribe el mandato (*command*) de los siguientes verbos.

#### Modelo

usar: *usa*

*Usa un buen diccionario.*

1. estudiar
2. ver
3. escuchar
4. escribir
5. hacer
6. hablar con
7. leer
8. practicar

## Instituto de inglés

Aprende con nosotros  
¡Cursos de verano!

Nuestro sistema cubre  
las cuatro habilidades esenciales:  
*Hablar* \* *Comprender* \* *Leer* \* *Escribir*  
Grupos reducidos • Cuotas accesibles

**TEL/FAX: 212-1234**



### ¿Qué debo hacer?

Tu amiga Carmen tiene un problema y te escribe una carta. Lee su carta y escribe tus recomendaciones en otra carta, usando los verbos de la lista.

**Modelo**

*Mi querida Carmen,  
Aquí están mis recomendaciones:  
Come menos dulces, . . .*

- |        |                 |                      |
|--------|-----------------|----------------------|
| beber  | dormir          | jugar                |
| comer  | hacer ejercicio | ¡Respuesta personal! |
| correr | levantar pesas  |                      |

¡Hola!

Tengo un problema grande. Quisiera estar mejor de salud. No estoy muy enferma pero tampoco estoy en buena forma. Siempre tengo mucho sueño y poca energía. Si camino a la escuela, estoy muy cansada. Si hago muchos quehaceres por la casa, también estoy cansada. ¡Y no quiero estar cansada! ¿Qué debo hacer?

Tu amiga desesperada,

Carmen



### Muchos quehaceres

Debes hacer muchos quehaceres en casa, pero no quieres. ¡A ver si tu hermanito(a) puede hacer todo! Primero di (*say*) lo que está sucio (o lo que no está limpio). Luego di lo que tiene que hacer.

**Modelo**



*Los platos no están limpios. Lava los platos, por favor.*

### ¿Recuerdas?

Adjectives agree in number and gender with the nouns they modify.

- La casa está sucia.
- Los platos están limpios.

1.



2.



3.



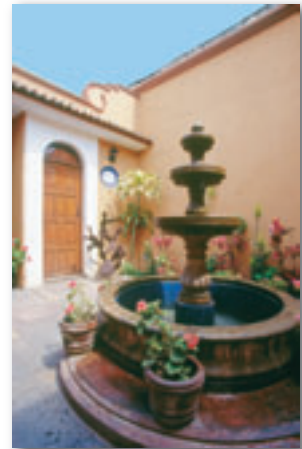
4.



5.



6.



Un patio español



## ¿Quién hace los quehaceres?

Un artículo de la revista española *Muy* explica quién hace la mayoría de (*most of*) los quehaceres de la casa. Estudia las gráficas a la derecha y haz comparaciones entre (*between*) las mujeres y los hombres españoles. Después, explica si las mujeres hacen los siguientes quehaceres mucho más, un poco más o menos que los hombres.

### Modelo

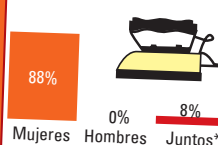
lavar los platos

*Las mujeres lavan los platos mucho más que los hombres.*

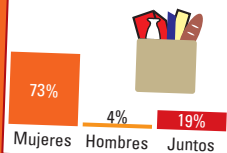
1. comprar cosas para la familia cada día
2. preparar la comida y la cena
3. cuidar (*take care of*) el coche
4. cuidar a las personas enfermas de la familia
5. lavar y planchar (*iron*) la ropa
6. ir al banco
7. limpiar la casa

## ¿Quién hace los quehaceres?

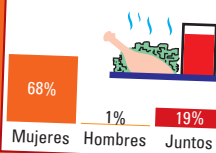
### Lavar y planchar la ropa



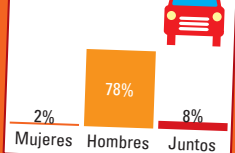
### Comprar la comida



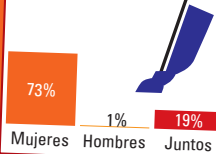
### Preparar comidas



### Cuidar el coche



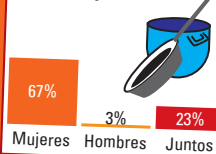
### Limpiar la casa



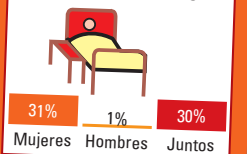
### Ir al banco



### Lavar los platos



### Cuidar a los enfermos



\*Together

## Exploración del lenguaje

### The endings *-dor* and *-dora*

Every day you use appliances and devices: a calculator, a computer, a stapler, a copier, a dryer, and so on. Many of these words in English add the ending *-er* or *-or* to the verb that tells what the appliance is for. Spanish follows a similar pattern. Look at these words you already know and identify the pattern: **despertador**, **computadora**, **calculadora**, **aspiradora**. Can you guess what the corresponding verbs are and what they mean?

**Try it out!** Read each statement on the left and decide which appliance is needed.

- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Tengo calor.                   | a. Está en la tostadora.    |
| 2. ¿Dónde está el pan tostado?    | b. Ponla en la lavadora.    |
| 3. Mi ropa está sucia.            | c. Está en el refrigerador. |
| 4. Necesito leche para el cereal. | d. Necesitas el ventilador. |



### Más práctica

- Practice Workbook, p. 116: 6B-5
- WAV Wbk.: Writing, p. 127
- Guided Practice: Grammar Acts., pp. 207-208
- Real. para hispanohablantes, pp. 234-237

Go Online  
PHSchool.com

For: Affirmative *Tú* Commands  
Web Code: jcd-0613

## Gramática

### The present progressive tense

When you want to emphasize that an action is happening *right now*, you use the present progressive tense.

Paco **está lavando** los platos.      *Paco is washing dishes (now).*  
**Estoy haciendo** la cama.              *I'm making the bed (right now).*

To form the present progressive tense, use the present-tense forms of *estar* + the present participle. The present participle is formed by dropping the ending of the infinitive and adding *-ando* for *-ar* verbs or *-iendo* for *-er* and *-ir* verbs.

(yo)	<b>estoy</b>	<b>lavando comiendo escribiendo</b>	(nosotros) (nosotras)	<b>estamos</b>	<b>lavando comiendo escribiendo</b>
(tú)	<b>estás</b>	<b>lavando comiendo escribiendo</b>	(vosotros) (vosotras)	<b>estáis</b>	<b>lavando comiendo escribiendo</b>
Ud. (él) (ella)	<b>está</b>	<b>lavando comiendo escribiendo</b>	Uds. (ellos) (ellas)	<b>están</b>	<b>lavando comiendo escribiendo</b>

*Leer* has an irregular spelling in the present participle: *leyendo*.

### ¿Recuerdas?

You use the present tense to talk about an action that regularly takes place, or that is happening now.

- Paco lava los platos.  
*Paco washes the dishes.*
- OR  
*Paco is washing the dishes.*

### GramActiva VIDEO

Want more help with the present progressive? Watch the GramActiva video.



estoy jugando

Actividad  
16



Escribir

### ¿Qué están haciendo ahora?

Escribe cinco frases para explicar lo que están haciendo varias personas en tu sala de clases.

Modelo

*La profesora está escribiendo algo.*

Actividad  
17

jcd-0698



Escuchar/Escribir

### Escucha y escribe

Estos hermanos tienen muchos quehaceres. Escucha y escribe la pregunta de la madre y las excusas de los hijos.



Actividad  
18



Hablar/Escribir

### Un momento, por favor

A veces no podemos hacer los quehaceres porque estamos haciendo otras cosas. Trabaja con otro(a) estudiante para dar un mandato y una excusa.



Modelo

- A —*Por favor, da de comer al perro.*  
B —*No puedo. Estoy estudiando para un examen.*

Estudiante A

1.



2.



3.



4.



5.



6.



Estudiante B

Un momento . . .	beber
No puedo . . .	comer
Lo siento . . .	escribir
Me gustaría	escuchar
pero . . .	estudiar
	hablar
	hacer
	jugar
	tocar

¡Respuesta personal!

Actividad  
19



Escribir/Hablar  
GramActiva

### Juego

- 1 En una hoja de papel (*sheet of paper*), escribe una frase para explicar lo que está haciendo una persona (usa la forma *tú*). En otra hoja de papel, escribe una frase para explicar lo que están haciendo dos personas (usa la forma *Uds.*).

Modelo

*Estás levantando pesas.*  
*Uds. están esquiando.*

- 2 Todas las frases van boca abajo (*face down*) encima de una mesa. Toma una frase. Si la frase usa la forma *tú*, haz la acción solo(a). Si la frase usa la forma *Uds.*, haz la acción con otro(a) estudiante. Los compañeros tienen que adivinar (*guess*) lo que estás (están) haciendo.

Actividad  
20



Escribir/Hablar  
GramActiva

### ¿Qué están haciendo todos?

Haz un dibujo de tres personas que están haciendo diferentes actividades. En otra hoja de papel, escribe dos preguntas sobre lo que está haciendo cada persona. Trabaja en un grupo de tres. Da tu dibujo a los otros estudiantes y lee tus preguntas. Tus compañeros tienen que contestar.

Modelo

- A —*¿Qué está haciendo la chica?*  
B/C —*Está lavando los platos sucios.*

### Más práctica

- Practice Workbook, pp. 117–118: 6B-6, 6B-7
- WAV Wbk.: Writing, p. 128
- Guided Practice: Grammar Acts., pp. 209–210
- Real. para hispanohablantes, pp. 238–239

Go Online  
PHSchool.com  
For: Vocab. Practice  
Web Code: jcd-0614



## ¿Qué casa están buscando?

En Santiago, Chile, tres personas están buscando (*looking for*) una nueva casa y leen el anuncio a la derecha. ¿Quién crees que va a comprar (*buy*) la casa?

**José Guzmán:** “Quiero vivir bastante cerca de mi trabajo. Para mi esposa es importante tener una cocina equipada. Prefiero una casa con sólo un piso porque mis padres van a vivir con nosotros y las escaleras son muy difíciles para ellos”.

**Alejandro Lara:** “Mis padres y yo vivimos en un apartamento ahora. Quiero una casa con tres dormitorios porque mis primos vienen a nuestra casa a veces. No quiero una casa muy grande porque no me gusta ni pasar la aspiradora ni limpiar los baños”.

**Dora Peña:** “Mi familia y yo estamos buscando una casa nueva. Tenemos dos hijas y mi mamá vive con nosotros. Quiero una casa con un dormitorio un poco separado para mi mamá. Prefiero tener alfombra en los dormitorios porque nuestras hijas juegan mucho allí”.



<sup>1</sup> Peso chileno

## LAS MEJORES CASAS EN LA AVENIDA LA FLORIDA



CASA VENEZIA: 310 m<sup>2</sup> 3 PISOS  
DESDE CHP<sup>1</sup> 40.000.000

**Planta baja:** Amplia sala • Comedor separado • Cocina y baño de visitas

**Primer piso:** Dormitorio principal, más 2 dormitorios y otro baño

**Segundo piso:** Amplio dormitorio con baño completo y una gran sala de estar

### «VISITE NUESTRA OFICINA Y COMPRE HOY MISMO»

- Cerámica en el primer piso
- Alfombra en dormitorios
- Cocina equipada
- Papel vinílico en paredes
- Armarios terminados
- Ventanas de aluminio
- Amplio jardín



**¡Llame hoy! 232 9980**

## Pronunciación

jcd-0698

### The letters *n* and *ñ*



In Spanish, the letter *n* sounds like the *n* in “no.” Listen to and say these words:

anaranjado    nieva    nadar    joven    desayuno  
necesito    encantado    número    nombre    donde

However, the sound changes when there is a tilde (~) over the *n*. The *ñ* then sounds like the *-ny-* of the English word *canyon*. Listen to and say these words:

señor    otoño    español    enseñar    año  
montañas    niña    mañana    piñata    cumpleaños

**Try it out!** Listen to this *trabalenguas* and then try to say it.



**El señor Yáñez come  
ñames<sup>1</sup> en las  
mañanas con el niño.**

<sup>1</sup>yam



## ¿Dónde viven?

En la capital de Venezuela, Caracas, analizaron (*they analyzed*) dónde viven unos 2.7 millones de habitantes. Según los estudios, ¿viven más personas en casas o en apartamentos? ¿Viven en casas y apartamentos grandes o pequeños? Estudia las gráficas y luego contesta las preguntas.



Venezuela

### Nota

Do you see the pattern in the following numbers?

100,000 = cien mil

200,000 = doscientos mil

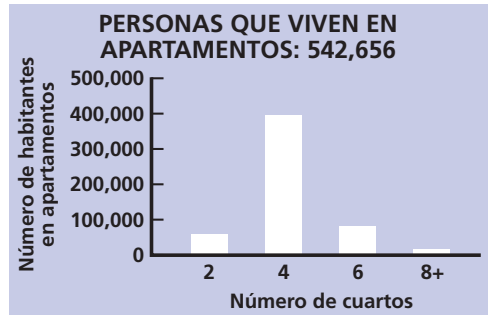
300,000 = trescientos mil

But watch out for 500,000:

542,656 = quinientos cuarenta y dos mil seiscientos cincuenta y seis

1,000,000 = un millón

## Conexiones Las matemáticas



1. ¿Cuántas personas viven en una casa con dos cuartos?  
¿Cuántas viven en un apartamento con dos cuartos?
2. ¿Cuántas personas viven en una casa con ocho o más cuartos?  
¿Cuántas viven en un apartamento con ocho o más cuartos?
3. Calcula el porcentaje de personas que viven en una casa con cuatro cuartos. Calcula el porcentaje de personas que viven en un apartamento con cuatro cuartos.

## El español en el mundo del trabajo



Across the country, "For Sale" signs in Spanish are appearing on lawns, in front of apartment buildings, and in office complexes.

- Look for ads in Spanish in the real estate section of your local newspaper.



La Casa J. Knox Corbett en el distrito histórico de Tucson, Arizona



# ¡Adelante!

## Lectura

# Cantaclara

Lee esta historia sobre una joven que se llama Cantaclara.

**H**ay una muchacha que se llama Cantaclara. Ella vive con su madrastra y sus dos hermanastras, Griselda y Hortencia. Las cuatro viven en una casa grande y Cantaclara hace todos los quehaceres. Sus dos hermanastras y su madrastra no hacen nada.

—Cantaclara, saca la basura. Y después, pon la mesa —dice la madrastra.

—Cantaclara, haz mi cama y limpia el baño —dice Griselda.

—Haz mi cama también —dice Hortencia.

—Un momento. Estoy lavando los platos ahora mismo —dice Cantaclara.

¡Pobre<sup>1</sup> Cantaclara! Hace todos los quehaceres y cuando trabaja, ella canta. Tiene una voz<sup>2</sup> muy clara y le encanta cantar.



<sup>1</sup>Poor    <sup>2</sup>voice    <sup>3</sup>ad    <sup>4</sup>star

## Objectives

- Read a version of “Cinderella”
- Learn about houses in the Spanish-speaking world
- Create a flyer to sell a house or apartment
- Watch *¿Eres tú, María?*, Episodio 4

## Strategy

### Skimming

This reading is based on the story of Cinderella. Quickly skim the story and find characters and dialogue that remind you of Cinderella.



Un día, Cantaclara entra en el dormitorio de Griselda para hacer la cama. Ve en la televisión un anuncio<sup>3</sup> para un programa muy popular que se llama *La estrella<sup>4</sup> del futuro*. En la televisión hay un señor que dice: “¡Hola, amigos! ¿Tienen talento? ¿Cantan bien? ¿Por qué no cantan para nosotros? ¿Pueden tener un futuro fantástico y recibir muchísimo dinero!”

Cantaclara está muy contenta. Ella puede cantar. Ella quiere un futuro fantástico. En este momento, ella decide cantar para el programa *La estrella del futuro*.

Es la noche del programa. Después de hacer todos los quehaceres, Cantaclara está saliendo<sup>5</sup> de casa cuando su madrastra le habla.

—Cantaclara, ¿adónde vas?

—Quiero salir por unas horas, madrastra. ¿Está bien?

—Ahora no. Tienes que limpiar la cocina — contesta la madrastra. —Está muy sucia.

—Pero, madrastra, tengo que . . .

—¡No importa, Cantaclara! ¡Limpia la cocina!

Cantaclara mira su reloj. Sólo tiene una hora. Va a la cocina y limpia todo. Trabaja muy rápidamente. Después de cuarenta y cinco minutos, termina el trabajo.



Cantaclara llega<sup>6</sup> al programa y canta su canción favorita. ¡Por supuesto ella canta mejor que todos!<sup>7</sup> Ella va a tener un futuro fantástico y va a recibir muchísimo dinero.

Son las ocho de la noche. La madrastra y las dos hermanastras están en la sala y ven su programa favorito. Pero, ¿qué es esto? ¡Ven a Cantaclara en la pantalla!

—Mira, mamá. ¡Es Cantaclara! —dice Hortencia.

—¡Oh, no! Si Cantaclara es la nueva estrella del futuro, ¿quién va a hacer los quehaceres? —pregunta Griselda.



<sup>5</sup>is leaving    <sup>6</sup>arrives    <sup>7</sup>anyone else

## ¿Comprendes?

Pon las frases en orden según la historia.

1. Ella decide cantar en el programa *La estrella del futuro*.
2. Cantaclara es la persona que canta mejor en el programa.
3. Ella está lavando los platos.
4. Ella tiene que limpiar la cocina.
5. Ve el anuncio para *La estrella del futuro*.
6. Griselda no sabe quién va a hacer los quehaceres.
7. Cantaclara vive en una casa grande con su madrastra y sus dos hermanastras.
8. Son las ocho de la noche y la madrastra y las hermanastras están viendo la tele.

## Fondo cultural

**La Cenicienta** The story of Cinderella is perhaps the best-known fairy tale in the world. Almost every culture seems to have its own version and there may be over 1,500 variations. The tale appears to date back to a Chinese story from the ninth century, "Yeh-Shen."

- What aspects of the story might change from culture to culture?

## Más práctica

- WAV Wbk.: Writing, p. 129
- Guided Practice: *Lectura*, p. 211
- Real. para hispanohablantes, pp. 242–243

Go Online  
PHSchool.com  
For: Internet Activity  
Web Code: jcd-0615

## Perspectivas del mundo hispano

# ¿Cómo son las casas en el mundo hispano?

In many Spanish-speaking countries the architectural features of houses are very different from those in the United States. Houses tend to be separated from the outside by a barrier such as a tall wall or fence. The owner would open a gate to enter the property where there may be a carport or small outside area. In many communities, the outside wall of the house is located directly on the sidewalk and the front windows may contain bars or *rejas*. The doors may be large wooden or metal doors. A plain walled exterior gives no hints about what may be a beautiful, comfortable interior.

Inside, a home will often have an open space in the middle called the *patio*. Many rooms of the house open onto the *patio*, and it is a place for the family to meet, eat meals, talk, and spend time together. Privacy is valued, and the home and family activities are shielded from view from the outside.

Homes in Spanish-speaking countries are used for the family and to entertain very close relatives and friends. It is unusual to invite non-family members such as coworkers or casual friends into the home. Parties often take place in restaurants or small reception halls.

**Check it out!** Look around your neighborhood. How does the architecture of houses compare with the design of houses in the Spanish-speaking world?

**Think about it!** If architectural features of houses in Spanish-speaking countries imply a desire for privacy, what do the architectural features of houses in the United States imply? How does the concept of a *patio* compare in these cultures?



Una calle en una zona residencial de San Juan, Puerto Rico



Una casa en Caracas, Venezuela

# Se vende casa o apartamento

## Task

You have been asked to create a flyer in Spanish to promote the sale of your family's house or apartment. Create an attractive and inviting flyer that will make your home (or your dream house, if you prefer) appealing to a potential buyer.

**1 Prewrite** Think about the information you want to include in your flyer. Read these questions and jot down what you'd like to say about the house or apartment.

- En general, ¿cómo es la casa o el apartamento?
- ¿Cuántos cuartos hay? ¿Cuáles son? ¿Cómo son? ¿De qué colores son?
- ¿Hay algo especial en la casa (piscina, cuarto especial)?
- Incluye (*Include*) otra información importante como la dirección (*address*) y el precio (*price*).

**2 Draft** Look at the ad on p. 310 to help you design your flyer. Use the answers to the Prewrite questions. Include an illustration and other features to make it attractive. Begin with the phrase *Se vende casa* or *Se vende apartamento*.

**3 Revise** Read through your ad to see that you have included all the information that a potential buyer might want. Make sure the words are spelled correctly. Share your flyer with a partner, who will check the following:

- Is the flyer neat and attractive? Does it include a visual?
- Is the key information provided?
- Does it make you want to look at the property?

**4 Publish** Write a final copy of your flyer, making any necessary changes. You may want to include it with your classmates' flyers in a collection called *Se venden casas y apartamentos* or in your portfolio.

**5 Evaluation** Your teacher may give you a rubric for grading your flyer. You probably will be graded on:

- neatness and attractiveness
- use of vocabulary
- amount of information provided



Una casa en México, D.F.

## Strategy

### Using key questions

Answering key questions can help you think of ideas for writing.



Casa Milá, en Barcelona, España

# ¿Eres tú, María?

Episodio 4

## Antes de ver el video

### Personajes importantes



**Carmela, una buena amiga de Lola**



**Pedro Requena, el nieto de doña Gracia. Está en Madrid para visitar a su abuela en el hospital.**

## Resumen del episodio

Doña Gracia está mucho mejor y puede ir a casa en unos días. Pero no recuerda mucho del incidente. Lola llama por teléfono a su buena amiga, Carmela. Las dos van a un café para hablar y Carmela le dice a Lola que una de sus amigas, Rosalinda, trabaja en el hospital San Carlos. Es el hospital donde está doña Gracia. Deciden ir al hospital para hablar con Rosalinda y ver a doña Gracia. A la mañana siguiente, Lola habla con Pedro Requena.

**Nota cultural** *Tapas* are popular appetizers in Spain. *Tapas* come in small servings called *raciones*, and can be almost anything: olives, fish, meat, cheese, vegetables, shellfish, or any dish the chef cares to prepare. Eating *tapas* is a social event. Friends eat, drink, and relax as they talk. When you are done, you are charged according to how many platefuls of *tapas* you ate.

### Palabras para comprender

fui a visitarla I went to visit her

¿Habló del incidente?

Did she talk about the incident?

¿Sabe . . . ? Does she know . . . ?

Lo único que recuerda . . .

The only thing she remembers . . .

un golpe hit, blow

ahora mismo right away

preguntar por to ask about

los churros fried dough pastries

No estoy pensando en . . . I'm not planning to . . .

Voy a pensarlo. I'll think about it.



“Lo único que recuerda es un golpe aquí, en la cabeza. ¿La verdad? No sabe nada”.



“Soy Pedro Requena. Exacto, el nieto de la Sra. Gracia Requena. Voy ahora mismo para el hospital”.



—Si necesita más información, aquí tiene mi número de teléfono.

—Gracias, señorita. Voy a pensarlo.

## Después de ver el video

### ¿Comprendes?

- A.** Lee las frases y ponlas (*put them*) en orden cronológico.
1. Pedro no sabe si quiere contratar a una detective.
  2. Lola y Carmela van al café a comer unas tapas.
  3. Lola habla con Pedro y le da su número de teléfono.
  4. Paco y Lola hablan en la oficina.
  5. Pedro Requena habla por teléfono con el Dr. Sánchez Mata.
  6. Doña Lupe dice que fue al hospital y habló con doña Gracia.
  7. Carmela dice que su amiga, Rosalinda, trabaja en el hospital San Carlos.
- B.** Lee las frases y escribe el nombre de la persona que dice cada frase: Pedro, Carmela, Lola, doña Lupe o Paco.
1. No podemos trabajar si no hay cliente y no hay dinero.
  2. Buenas noticias. Doña Gracia está mejor.
  3. ¿Quieres tomar un café conmigo?
  4. Mi amiga trabaja allí. Puedes hablar con doña Gracia.
  5. No estoy pensando en contratar a un detective.

# Repaso del capítulo

## Vocabulario y gramática

jcd-0699

To prepare for the test, check to see if you . . .

- know the new vocabulary and grammar
- can perform the tasks on p. 319

### to talk about where someone lives

<b>cerca (de)</b>	close (to), near
<b>lejos (de)</b>	far (from)
<b>vivir</b>	to live

### to talk about houses or apartments

<b>el apartamento</b>	apartment
<b>el baño</b>	bathroom
<b>la cocina</b>	kitchen
<b>el comedor</b>	dining room
<b>el cuarto</b>	room
<b>el despacho</b>	home office
<b>la escalera</b>	stairs, stairway
<b>el garaje</b>	garage
<b>el piso</b>	story, floor
<b>la planta baja</b>	ground floor
<b>el primer piso</b>	second floor
<b>la sala</b>	living room
<b>el segundo piso</b>	third floor
<b>el sótano</b>	basement

### to name household chores

<b>arreglar el cuarto</b>	to straighten up the room
<b>ayudar</b>	to help
<b>cocinar</b>	to cook
<b>cortar el césped</b>	to cut the lawn
<b>dar (yo doy, tú das)</b>	to give
<b>dar de comer al perro</b>	to feed the dog
<b>hacer la cama</b>	to make the bed
<b>lavar (el coche, los platos, la ropa)</b>	to wash (the car, the dishes, the clothes)
<b>limpiar el baño</b>	to clean the bathroom
<b>pasar la aspiradora</b>	to vacuum
<b>poner (yo pongo, tú pones)</b>	to put, place
<b>poner la mesa</b>	to set the table
<b>los quehaceres</b>	chores
<b>quitar el polvo</b>	to dust
<b>sacar la basura</b>	to take out the trash

### to describe household items

<b>limpio, -a</b>	clean
<b>sucio, -a</b>	dirty

### other useful words

<b>bastante</b>	enough; rather
<b>¿Cuáles?</b>	which (ones)
<b>el dinero</b>	money
<b>un momento</b>	a moment
<b>¿Qué estás haciendo?</b>	What are you doing?
<b>recibir</b>	to receive
<b>si</b>	if, whether

### affirmative tú commands

For regular verbs, use the *Ud. /él/ella* form:

<b>-ar:</b>	<b>habla</b>
<b>-er:</b>	<b>lee</b>
<b>-ir:</b>	<b>escribe</b>

For *hacer* and *poner*:

<b>hacer</b>	<b>haz</b>
<b>poner</b>	<b>pon</b>

### present progressive tense

Use the present-tense forms of *estar* + the present participle to say that you are doing something right now.

present participles:

<b>-ar:</b>	stem + <b>-ando</b> → <b>lavando</b>
<b>-er:</b>	stem + <b>-iendo</b> → <b>comiendo</b>
<b>-ir:</b>	stem + <b>-iendo</b> → <b>escribiendo</b>

For *Vocabulario adicional*, see pp. 472–473.

- Practice Workbook: Puzzle p. 119
- Practice Workbook: Organizer p. 120

## Preparación para el examen

**On the exam you will be asked to . . .**

**Here are practice tasks similar to those you will find on the exam . . .**

**If you need review . . .**

jcd-0699



**1 Escuchar** Listen to and understand teenagers' excuses for not doing a particular chore at the moment they are asked to do it

As you listen to a teenager explain to his mother why he can't do a particular chore at the moment, identify: a) what the mother wants the teenager to do; b) what the teenager says he is busy doing.

**pp. 298–301** *A primera vista*  
**p. 303** Actividad 7  
**p. 304** Actividad 8  
**p. 308** Actividad 17  
**p. 309** Actividad 18



**2 Hablar** Give advice to someone about how to be successful in school

Your school counselors have asked you to participate in an orientation for new Spanish-speaking students. Offer each student in the group a piece of advice. For example, you might say *Escucha bien en clase* or *Haz la tarea*.

**p. 305** Actividad 12  
**p. 306** Actividad 13



**3 Leer** Read and understand ads for apartments that you might find in the classified section of a Spanish-language newspaper

A friend is moving to Spain and asks you to help find an apartment. He wants a two-bedroom, two-bath apartment with a small kitchen. He wants to live near a gym and a library. Read this ad and answer the following: a) Is this a good apartment for him? b) How many of his requested features does it have? c) What other features that are mentioned might he like?

**pp. 298–301** *A primera vista*  
**p. 302** Actividades 4–5  
**p. 310** Actividad 21  
**p. 315** *Presentación escrita*

Este maravilloso apartamento tiene todo. Está cerca de un parque y un gimnasio moderno. Tiene una cocina pequeña, pero totalmente equipada. Tiene dos dormitorios con estantes y un baño muy grande. También tiene televisión por satélite y un garaje privado. No se permiten animales.



**4 Escribir** Write a list of household chores that you are willing to do

You and your classmates are offering to do chores to earn money for your Spanish club. Make a list of at least eight chores that you would be willing to do.

**pp. 298–301** *A primera vista*  
**p. 303** Actividades 6–7  
**p. 304** Actividad 8  
**p. 306** Actividad 14  
**p. 307** Actividad 15



**5 Pensar** Demonstrate an understanding of cultural perspectives regarding houses

Explain how the architectural features of many homes in the Spanish-speaking world reflect the importance the owners place on privacy. How do these features compare to those in homes in the United States?

**p. 303** *Fondo cultural*  
**p. 314** *Perspectivas del mundo hispano*